

# BIB ouille

L'Alsace en famille

#113

© Adobe Stock

C'est une blague !

MARS  
AVRIL  
2023

GRATUIT

[www.bibouille.net](http://www.bibouille.net)

**10**  
ans  
RÉOUVERTURE 4-5 MARS 2023



**ANDLAU**

la  
**Seigneurie**

ICI LE PATRIMOINE  
PREND SENS

**UNE EXPÉRIENCE**

**INTERACTIVE ET LUDIQUE**

**AUTOUR DU PATRIMOINE**

**laseigneurie.alsace**

# PIED DE NEZ



« Jour après jour, seul sur la colline,  
 L'homme avec un sourire idiot est parfaite-  
 ment immobile  
 Mais personne ne veut le connaître, ils voient  
 bien qu'il est fou  
 Et il ne donne jamais de réponse  
 Mais le fou sur la colline voit le soleil se coucher  
 Et les yeux dans sa tête voient le monde tourner »

Ainsi chantent les Beatles dans *The fool on the hill* en 1967. Alors que nous entrons dans la saison du poisson d'avril, chez Bibouille aussi on a eu envie de chanter, de chanter les louanges de l'esprit farceur qui se promène en chacun de nous. Des comédiens de la farce au XVI<sup>e</sup> siècle jusqu'aux poètes dadas, des petits plaisantins aux maîtres ès bouffonneries, à travers les générations comme à travers les différents métiers – on le verra dans ce numéro, l'inclination naturelle que nous partageons pour le mauvais tour et le ridicule, les cabrioles et autres pitreries, a le bon goût de renverser l'ordre établi. Cul par-dessus tête, c'est sûr qu'on voit les choses autrement et quand le déséquilibre crée du frottement, on est tour à tour l'arroseur et l'arrosé, sur un pied d'égalité.

Et puis, la tête de l'enfant espiègle quand il a fait une bonne farce, c'est toutes les hormones du bonheur qui nous éclaboussent en même temps.

Lucie Olivier



*The fool on the hill*

## 4 L'ACTU

Cueillez, cueillez votre jeunesse

## 8 L'AGENDA

Mars - avril

## 10 C'EST DE SAISON

Cui cui

## 12 GRAND ANGLE

Éloge de la farce

## 16 FOCUS

La Cité du Train

## 17 TENDANCE

Couronne de Pâques

## 18 LES IDÉES LIBRES

Lire et jouer

Zoom sur...

Dictée-poème : Le cabillaud

## 20 À TABLE !

Histoires de fils

## 22 LE BILLET DE VALÉRIE DIETRICH

La boucle est bouclée



# CUEILLENZ, CUEILLENZ VOTRE JEUNESSE



*C'est le printemps, c'est l'heure de mettre de l'air dans nos poumons et puis aussi dans nos têtes, avec une sélection pour tous les âges et sous toutes les formes, de l'opéra à l'exposition en passant par jeux de pistes et spectacles à faire !*

## LES ATELIERS DE LA SEIGNEURIE

Tout public - Animations

Un nouveau parcours d'exposition se déploie chez les Ateliers de la Seigneurie, avec une multitude de nouvelles propositions et manipulations pour une découverte toujours plus amusante et interactive des patrimoines et de l'histoire du Pays de Barr !

Retrouvez également des spectacles jeune public et pour tout-petits, mais aussi des ateliers créatifs autour du bestiaire roman, de la poterie ou encore du bois avec la création d'un jouet. Toutes les informations sont à retrouver sur leur site internet.

© Les Ateliers de la Seigneurie



## CONTRE-TEMPS

Dès 6 ans - Spectacle

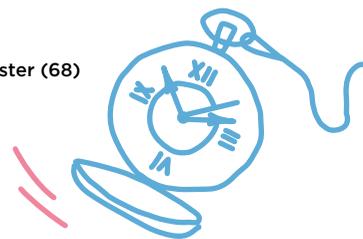
Tic tac, tic tac... Un peu avant l'ouverture de la boutique, deux paisibles horlogers rythment leur quotidien par un brin de ménage et un soupçon de rangement. Cette routine monotone éveille en eux une imagination débordante, les emmenant vers de curieuses manipulations d'objets. Tout devient vite prétexte au jeu dans cette drôle d'horlogerie clownesque.



© Jacques Delorge

### → INFOS PRATIQUES :

Espace culturel Saint-Grégoire - Munster (68)  
T. 03 89 77 50 32  
Mar 18 avr  
[www.cc-vallee-munster.fr](http://www.cc-vallee-munster.fr)



## ZIGUILÉ

Dès 4 ans - Spectacle

Deux acrobates se servent de leur corps tout entier pour « Ziguilé » : embêter, chatouiller, taquiner en créole. Dans un décor de papier, les acrobates font fi de la gravité pour s'amuser à tout prix, et tant mieux s'ils doivent prendre des risques. « Ziguilé », c'est aussi faire ce que l'on souhaite sans se soucier du regard des autres, comme le font les enfants !



© Guillaume Belaud

On y va !

## JEU DE PISTE DE PÂQUES

Tout public - Jeu

L'équipe vous a préparé un quizz autour des thématiques de Pâques, mais ouvrez l'œil, car des indices ont été dissimulés... Une récompense attend ceux qui auront su répondre à toutes les questions. À la clef : un grand lapin en chocolat à partager en famille !

### → INFOS PRATIQUES :

Andlau (67)  
T. 03 88 08 65 24  
Du ven 7 au dim 9 avr  
[www.paysdebarr.fr](http://www.paysdebarr.fr)



### → INFOS PRATIQUES :

Théâtre La Coupole - Saint-Louis (68)  
T. 03 89 70 03 13  
Mer 12 avr  
[www.lacoupole.fr](http://www.lacoupole.fr)



# PÂQUES À POURTALÈS

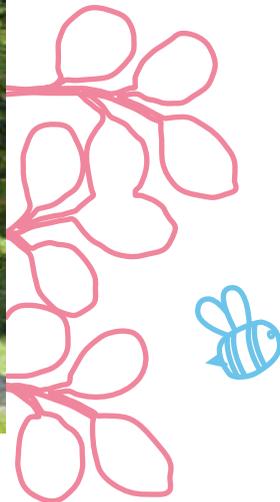
Dès 5 ans - Animations

À l'occasion des fêtes de Pâques, le Centre européen d'actions artistiques contemporaines (CEAAC) propose un rendez-vous familial autour du patrimoine artistique et naturel du parc de Pourtalès, sous la forme d'une « chasse aux œufs » géante.

Le CEAAC s'associe à deux artistes lauréats de ses programmes de résidences, Joseph Kieffer et Laurent Odelain, pour proposer aux jeunes participant-e-s et à leurs familles un scénario original, composé d'énigmes, de jeux et de découvertes artistiques. À l'issue du parcours, les enfants se verront chacun-e remettre un lot de récompenses, comprenant des chocolats.



Barry Flanagan, The Bowler, 1992, bronze, 305 x 85 x 224 cm © K. Stober



## → INFOS PRATIQUES :

CEAAC - Strasbourg (67)  
T. 03 88 25 69 70  
Sam 8 avr  
[www.ceaac.org](http://www.ceaac.org)

# CINÉDJANGO : KOATI

Dès 6 ans - Cinéma

Place à une trépidante odysée qui conduira un jeune coati orphelin à prendre en main le destin de toute une communauté menacée par une catastrophe naturelle. Un périple des forêts tropicales d'Amazonie jusqu'aux vestiges mayas, le tout sublimé par la mise en musique particulièrement soignée de Julio Reyes Copello.



## → INFOS PRATIQUES :

Espace Django  
Strasbourg (67)  
T. 03 88 61 52 87  
Dim 2 avr  
[www.espacedjango.eu](http://www.espacedjango.eu)

# RÉCRÉ THÉÂTRE

2022/23

## DES SPECTACLES POUR CHAQUE ÂGE !



DÈS 18 MOIS

THÉÂTRE - FRANCE

DÈS 18 MOIS

### À QUOI RÊVENT LES MÉDUSES ?

COMPAGNIE EN ATTENDANT...

MERCREDI 10 MAI - 9H 11H ET 17H  
BRASSIN

DÈS 8 ANS

DANSE - FRANCE

### ACIDULÉ

C<sup>IE</sup> EN LACETS

MARDI 28 MARS - 20H  
BRIQUETERIE

DANSE URBAINE - FRANCE

### NO MAN'S LAND

C<sup>IE</sup> DARUMA

MARDI 16 MAI - 19H  
JARDIN MAISON 3<sup>e</sup> ÂGE

DÈS 3 ANS

THÉÂTRE, MUSIQUE ET PEINTURE  
JAPON - ITALIE - FRANCE - DÈS 4 ANS

### ÊTRE FANTASTIQUE

C<sup>IE</sup> SÉMAPHORE

MERCREDI 22 MARS - 15H  
BRASSIN

DÈS 13 ANS

THÉÂTRE - FRANCE

### UNE GOUTTE D'EAU DANS UN NUAGE

C<sup>IE</sup> MICROSCOPIQUE

JEUDI 4 MAI - 20H  
BRASSIN

CONCERT À DANSER - FRANCE

DÈS 4 ANS

### TASCABILISSIMO !

MARTA DELL'ANNO

ET VICTORIA DELAROZIÈRE

SAMEDI 15 AVRIL - 15H  
BRASSIN



LR-21-01.08657/21-01.0867/21-01.0868/21-01.0869/21-01.0870  
DESIGN GRAPHIQUE : AGENCE D'EDREI - STRASBOURG

**schilick**



» [schilick.fr](http://schilick.fr)

## CENERENTOLINA

Dès 6 ans - Opéra

Il y avait la « grande » *Cenerentola*, celle en italien composée par Rossini.

Il y a désormais la petite, la *Cenerentolina*, version conçue pour le jeune public où les metteurs en scène se réapproprient les éléments iconiques du conte de Cendrillon tel que raconté par Charles Perrault, les frères Grimm ou encore Walt Disney - la citrouille, les douze coups de minuit, la pantoufle de verre, etc. - pour mieux les détourner de leur usage traditionnel. Émerveillement garanti !

© Klara Beck



### → INFOS PRATIQUES :

Opéra National du Rhin  
Strasbourg (67), Mulhouse et Colmar (68)  
T. 0 825 84 14 84  
Du ven 3 mar au mar 4 avr  
[www.operanationaldurhin.eu](http://www.operanationaldurhin.eu)



## COUCOU

Dès 18 mois - Spectacle

Coucou est un spectacle destiné aux tout-petits qui propose une expérience théâtrale immersive et stimulante. Il s'appuie sur les illustrations de l'illustratrice Lucie Félix pour créer un univers visuel captivant. À travers les formes, les couleurs et les sons, les enfants pourront découvrir et expérimenter les éléments fondamentaux de la création artistique.



© Lucie Félix

### → INFOS PRATIQUES :

La K'artonnerie  
Schweighouse sur Moder (67)  
T. 03 88 72 59 71  
Mer 5 avr  
[www.mairie-schweighouse.fr](http://www.mairie-schweighouse.fr)



## FORUM LES FEMMES DE MARS

Dès 12 ans - Animations

Venez en famille et entre amis rencontrer des auteures, des conférencières, des artistes qui vont nous parler de leurs parcours inspirants.

Vous serez guidé dans un parcours fléché dans toute La Comète et passerez d'ateliers en ateliers : coin lecture, coin visionnage court-métrage, espace de rencontres et jeux.

La journée se terminera avec le spectacle « le Problème avec le Rose ». Une sortie originale, ludique et pédagogique qui permettra à toutes et tous de prendre conscience de certains sujets parfois laissés de côté.

### → INFOS PRATIQUES :

La Comète - Hésingue (68)  
T. 03 89 91 01 15  
Dim 19 mar  
[www.lacometehesingue.fr](http://www.lacometehesingue.fr)



## ACIDULÉ

Dès 8 ans - Spectacle

Au cœur d'une scénographie remplie de cubes, quatre danseurs tentent de déambuler et de se libérer d'un espace complexe qui se remplit toujours plus et qui se transforme. D'aplats labyrinthique en empilement coloré, les cubes, en constante évolution, contraignent, transforment, détournent avec amusement et absurdité, le comportement des interprètes.



© Cie en lacets

### → INFOS PRATIQUES :

La Briqueterie - Schiltigheim (67)  
T. 03 88 83 84 85  
Mar 28 mar  
[schilick.fr](http://schilick.fr)



## L'EAU DOUCE

Dès 3 ans - Danse

*L'Eau douce* est un voyage à travers les différents états de l'eau : de la glace à la neige, puis de la fonte vers l'état liquide, enfin la naissance de la brume et l'évanouissement total. Cette chorégraphie en solo s'inspire des êtres fantastiques nés de l'eau : sirènes, monstres marins, ondines, nixes, nymphes secrètes... Elle cultive la part accueillante, fantastique, furieuse, ludique de l'eau et saisit son humeur changeante et imprévisible. « Je sais à peine nager, suis terrifiée devant l'eau noire de l'océan et déteste avoir la tête sous l'eau. À l'inverse, j'aime me jeter dans les eaux glacées des torrents de montagne ou flotter dans les lagons des mers chaudes ».

### → INFOS PRATIQUES :

Maison des Arts de Lingolsheim (67)  
T. 03 88 78 88 82  
Dim 12 mar  
[www.lingolsheim.fr](http://www.lingolsheim.fr)

© Michael Petit





# UNE HISTOIRE DE L'ARGENT...

Dès 10 ans - Spectacle

... Racontée aux enfants et à leurs parents. Dans sa « trilogie de théâtre de table », Bérangère Jannelle relève un défi : répondre simplement à des questions de société complexes, pour des enfants à qui rien ne fait peur.

Dans ce premier opus, deux drôles de conférenciers s'attaquent à l'argent et nous exposent son histoire, sa circulation, à partir de pâtes, boîtes de conserve, chaussettes...

Une véritable visite guidée dans les rouages de l'économie et du travail, qui emprunte au jeu de société et au jeu de plateau. Cet exposé ludique invite enfants et adultes à une expérience dans laquelle savoir et amusement vont de pair.

## → INFOS PRATIQUES :

**Le Maillon**  
Strasbourg (67)  
T. 03 88 27 61 81  
Du sam 25 au mer 29 mar  
[www.maillon.eu](http://www.maillon.eu)



© Cie La Ricotta

## GARDERIES CRÉATIVES

Dès 4 ans

Pendant que les parents profitent des spectacle, le Maillon prend soin de leurs enfants : Clotilde Valette, artiste plasticienne, propose une activité créative ludique pour les plus jeunes le temps de la représentation. Pour les 4-9 ans, c'est le samedi 25 mars à partir de 17h30, et pour les 4-10 ans, le lendemain à la même heure !

LA COMÈTE DÉDIE LE MOIS DE MARS À LA FEMME ET À SES DROITS

# LES FEMMES DE MARS 2023

FORUM «LES FEMMES DE MARS»  
Premier forum sur la femme et ses droits pour le tout public à La Comète  
Dimanche 19 mars de 14h à 17h - entrée libre

PARVANA  
Film d'animation dès 10 ans  
Mardi 7 mars 19h30 - gratuit sur réservation

LE PROBLÈME AVEC LE ROSE  
Danse dès 5 ans  
Dimanche 19 mars 17h30  
Tarifs : plein 15€, solidaire 10€, groupe 13€  
Venez au forum Les Femmes de Mars et terminez la journée au spectacle !





Mise en scène  
Philippe Lafeuille

**Samedi 29 avril 20h30**  
**Dimanche 30 avril 16h30**  
**Samedi 9 septembre 20h30**  
**Durée : 1h**  
**Danse dès 6 ans**

Tarif plein : 15€  
Tarif solidaire : 10€ (pour les +65 ans, -18 ans, étudiants, demandeurs d'emploi et personnes en situation de handicap)  
Tarif groupe : 13€ (dès 8 billets)

# MOT DE PASSE



# MARS - AVRIL

**G** Événement Gratuit

Les vacances de printemps c'est du  
15 avril au 2 mai ! Et vendredi 7 et lundi  
10 avril c'est férié !

Retrouvez l'agenda complet et mis à jour  
en temps réel en vous rendant sur notre  
site [bibouille.net](http://bibouille.net)

## EXPOSITIONS

### VISITES GUIDÉES NOCTURNES À LA LAMPE TORCHE

#### TOUT PUBLIC

Les guides du Château Vodou vous invitent à visiter les 3 étages du musée et à découvrir les secrets du vodou. Mais vous ne serez munis que d'une simple lampe de poche... et ils vous guideront dans l'obscurité du musée. Frissons ? Découvertes magiques ? À vous de voir...

**Château Vodou  
Strasbourg (67)**

T. 03 88 36 15 03

Ven 17 mar et ven 14  
avr à 20h

### LE NUMÉRIQUE À L'ŒUVRE

#### TOUT PUBLIC

Ce parcours au sein des collections explore les possibilités offertes par les technologies numériques pour nous aider à comprendre les œuvres d'art présentées dans les musées. C'est l'occasion de redonner vie à dix-huit œuvres, remises en contexte grâce à une variété de systèmes mêlant immersion virtuelle et réalité augmentée.

**Musée de l'Œuvre  
Notre-Dame  
Strasbourg (67)**

T. 03 68 98 50 00

Jusqu'au dim 21 mai

## ANIMATIONS

### CINÉ-CONCERT MARY POPPINS

#### TOUT PUBLIC

Cinq fois récompensé aux Oscars, notamment pour la meilleure musique originale, Mary Poppins reste l'une des références du film musical. Soixante ans après sa sortie, ce classique des films Disney est présenté en ciné-concert : l'occasion de redécouvrir en famille cette comédie musicale aux

thèmes intemporels.

**Opéra National du Rhin  
Strasbourg (67)**

T. 08 25 84 14 84

Ven 10 et sam 11 mar

### LE TAPIS DES TOUT-PETITS

#### DÈS 1 ANS

Autour d'un tapis tout doux et coloré, les tout-petits pourront s'installer dans les bras de leurs parents pour des lectures adaptées à leur jeune âge. Au programme : des histoires tendres et drôles pleines de personnages rigolos et de belles aventures.

**Médiathèque d'Obernai  
(67)**

T. 03 88 95 18 20

Mar 4 avr à 10h

### LE PETIT PRINCE

#### TOUT PUBLIC

L'avion tombe dans le Sahara. L'aviateur rencontre alors un enfant venu des étoiles... À travers le récit de son voyage, le Petit Prince livre sa vision des grandes personnes, mais aussi son interprétation des choses essentielles de la vie : l'amitié, l'amour, la rencontre, la perte... Tous les âges y trouvent leur compte : il ne vous reste plus qu'à embarquer avec nos 2 comédiens et les musiques envoûtantes de la guitare en live.

**Salle Du Cercle  
Bischheim (67)**

T. 03 88 180 100

Mer 15 mar à 14h30

## SPECTACLES

### LISA LIRA

#### DÈS 6 ANS

Quand des outils se muent en lettres, des arbres se tissent de mots, l'écriture devient enfin possible... Lisabelle vit le délicat parcours des enfants étiquetés « dys » : de médecins en diagnostics, de jugements en moqueries... Un jour est le

jour de trop, elle fuit. Ce sera l'occasion d'un voyage initiatique dans un monde fantasmagorique. Entre ombre et lumière, ce spectacle envisage la différence non plus seulement comme un handicap, mais aussi comme un potentiel extra-ordinaire.

#### Le PréO

**Oberhausbergen (67)**

T. 03 88 56 90 39

Sam 18 mar à 18h

### LES MULTI- GROUILLÆS

#### DÈS 6 ANS

Construit en grappes suspendues et en multiples reliefs entremêlés, le monde des *Multi-grouillæes* est en plein chamboulement. Cette espèce insectoïde, scintillante et polymorphe, inventée par le Collectif Fléchir le Vide, rampe, grouille ou volète autour de son précieux minéral lumineux : la loupiote. Quand cette dernière vient à manquer, le microcosme se retrouve obligé de nouer de nouvelles relations avec les éléments qui l'entourent.

**TJP Grande Scène  
Strasbourg (67)**

T. 03 88 35 70 10

Du mer 22 au dim 26  
mar

### LE PETIT GARÇON QUI AVAIT MANGÉ TROP D'OLIVES

#### DÈS 9 ANS

Il était une fois un petit garçon aux oreilles casées mais aux yeux d'or. On est prêt à plonger dans le conte et suivre, en français et en langue des signes, le petit héros courageux et ses six frères et sœurs, mais la comédienne s'arrête, et digresse. Ce conte est un miroir, une surface de projection de ses souvenirs d'enfance. La sienne et celle de son père, enfant devenu sourd, ouvrier espagnol

devenu immigré, illettré devenu doué en langue des signes qu'Isabelle Florido et Igor Casas manient à merveille.

**Théâtre de Haguenau  
Haguenau (67)**

T. 03 88 73 30 54

Sam 25 mar à 17h

### LE LAC DES CYGNES

#### TOUT PUBLIC

Ce ballet nous plonge dans la folle histoire du Prince Siegfried et de la Princesse Odette. Cette dernière est malheureusement prisonnière du célèbre sort du magicien Rothbart : elle se transforme en cygne le jour et redevient femme la nuit. Seule la promesse d'un amour éternel pourra la libérer de cet ensorcellement. Siegfried promet alors à Odette de l'épouser lors du bal donné en son honneur. Échapperont-ils aux fourberies de Rothbart et de sa fille Odile ? Le Prince parviendra-t-il à sauver sa promise ?

**Zénith de Strasbourg**

**Eckbolsheim (67)**

T. 03 88 10 50 50

Sam 11 mar

### LES SÉPARABLES

#### DÈS 8 ANS

Romain et Sabah, deux enfants de neuf ans qui vivent dans le même lotissement, se sont construits des mondes imaginaires pour échapper au réel. Échapper par les rêves aux peurs et aux suspensions de leurs parents à l'égard de l'Autre et de ses différences. Eux s'aiment, un point c'est tout, et voudraient à jamais rester ensemble. Peut-on se libérer de ses préjugés et du joug de son éducation ? Ne commet-on pas tous des erreurs ?

**L'espace Malraux  
Geispolsheim (67)**

T. 03 90 29 72 72

Jeu 6 avr à 17h

## ÇA CARTONNE

#### DÈS 3 ANS

Découvrez Lucien... et suivez-le sur la route de la magie et de la poésie. Lucien a voyagé dans le monde entier, jusqu'au jour où il atterrit et décide de construire sa propre maison. Mais attention, pas n'importe laquelle : une maison en carton ! Bricoleur du dimanche, aussi adroit que son pied gauche : la tâche risque d'être plus complexe que prévue, surtout si les cartons n'en font qu'à leur tête.

**CSC Robert Schuman**

**Haguenau (67)**

T. 03 88 06 91 14

Mer 12 avr à 15h

### POUFS AUX SENTI- MENTS

#### TOUT PUBLIC

Les poufs, ce sont ces perruques surdimensionnées et extravagantes apparues à la cour de Marie-Antoinette, décorées d'ornements les plus farfelus. Les « poufs aux sentiments », auxquels étaient accrochés portraits et objets rappelant les êtres aimés, reflétaient plus particulièrement les liens affectifs de ceux et celles qui les portaient.

**Maillon**

**Strasbourg (67)**

T. 03 88 27 61 81

Mer 12, jeu 13 et ven  
14 avr

## ATELIERS

### FILMS D'ANIMATION

#### DE 3 À 6 ANS

Shaun le Mouton, Princes et Princesses et Wallace et Gromit ont-ils un point commun ? Ce sont des films d'animation, bien sûr ! Et si vous réalisez les vôtres en famille ? Inventez des histoires, fabriquez décors et personnages, et animez de courtes séquences ! Papier découpé, stop-motion,

pâte à modeler... essayez différentes techniques chaque semaine !

**Le Vaisseau**  
Strasbourg (67)  
T. 03 69 33 26 69  
Les dim 5, 12, 19, 26  
mar, 2 et 9 avr

**G « TOUTES LES FEMMES DE TA VILLE »**  
DÈS 12 ANS

De la gravure expérimentale, des cartes, des femmes : voici les ingrédients de l'atelier que vous propose l'artiste Garance Coquart-Pocztar. Réalisez ensemble des tampons et des gravures afin d'illustrer des cartes des différents quartiers de Strasbourg dans lesquels les femmes prendraient enfin toute la place qu'elles méritent !

**5° LIEU**  
Strasbourg (67)  
T. 03 68 98 52 15  
Sam 25 mar à 14h, 15h et 16h  
Sur inscription

**G JE T'ÉCRIS DEPUIS MON PATRIMOINE MONDIAL**  
TOUT PUBLIC

C'est votre patrimoine ! L'ensemble Grande-Île et Neustadt est inscrit sur la liste du patrimoine mondial par l'UNESCO. Venez découvrir pourquoi au travers d'une visite dans l'exposition permanente du 5° Lieu suivie d'un atelier d'art postal au cours duquel vous pourrez confectionner (et envoyer !) votre plus belle carte postale de Strasbourg.

**5° LIEU**  
Strasbourg (67)  
T. 03 68 98 52 15  
Le sam 15 avr à 14h  
Sur inscription

**G LUMIÈRE NOIRE**  
DE 7 À 12 ANS

À partir de fils réfléchissants, il s'agira pour les enfants de construire des éléments entre sculpture et architecture et de révéler leur présence dans l'espace grâce à la lumière noire. Ensuite nous inviterons les

participants et tous ceux qui souhaitent nous rejoindre à découvrir les travaux lumineux des élèves à la tombée de la nuit !

**FRAC Alsace Sélestat (67)**  
T. 03 88 58 87 55  
Sam 11 mar de 16h à 19h  
Sur inscription

**MA MAIN MOULÉE**  
DE 6 À 12 ANS

Cet atelier permet de mouler sa propre main afin de participer à l'élaboration de l'œuvre de Stéphane Belzère Les mains des anges, présentée dans l'exposition « Mondes flottants », Places limitées (1/2h par enfant).

**MAMCS (67)**  
T. 03 68 98 50 00  
Sam 18 mar de 14h30 à 17h

**PLUTÔT CORBEAU OU RENARD ?**  
DE 6 À 12 ANS

Des animaux réels et imaginaires peuplent les fables et les illustrations des albums. Invitez un animal à devenir votre compagnon le temps d'un atelier d'illustration.  
**Musée Tomi Ungerer Strasbourg (67)**  
T. 03 68 98 50 00  
Ven 28 avr de 14h30 à 17h

**NATURE**

**SUR LES TRACES DES CHÂTEAUX DU MASSIF**  
DÈS 12 ANS

Rendez-vous pour une balade sur la montagne du Haut-Koenigsbourg. Cette déambulation est l'occasion de multiples découvertes sur les différents châteaux du massif - notamment l'Édenbourg - et leur histoire qui interroge !

**Château du Haut-Koenigsbourg Orschwiller (67)**  
T. 03 69 33 25 00  
Sam 1<sup>er</sup> avr de 14h30 à 16h30

**LES LUTINS DU KURGARTEN**  
DÈS 6 ANS

Profitez d'une balade contée pour décou-

vrir les mystérieux habitants du parc du Kurgarten. À quoi ressemblent-ils ? Où se cachent-ils ? Et surtout, comment ces petits êtres nés dans la forêt vosgienne sont-ils arrivés jusqu'ici ?  
**CINE de Bussierre Strasbourg (67)**  
T. 03 88 35 89 56  
Lun 24 avr à 14h

**FESTIVALS**

**VAGAMONDES**

**TOUT PUBLIC**  
Pour sa 11<sup>e</sup> édition, le Festival Vagamondes continue de questionner la notion de frontières (géographiques, idéologiques, sociétales...) et explore cette année la thématique du genre avec des spectacles, des films, des rencontres et des expositions.

**La Filature Mulhouse (68)**  
T. 03 89 36 28 28  
Du ven 17 mar au ven 31 mar

**COLMAR FÊTE LE PRINTEMPS 2023**

**TOUT PUBLIC**  
Colmar fête le printemps. Au programme, les visiteurs retrouveront les marchés de Pâques et de Printemps, les expo-ventes de créateurs mais également diverses animations (concerts, visites guidées, marché aux fleurs, chasse aux œufs...) pour toute la famille !

**Ville de Colmar (68)**  
Du jeu 6 au dim 30 avr

**PISTEURS D'ÉTOILES**

**TOUT PUBLIC**  
Pendant une dizaine de jours, Obernai devient la capitale du cirque : les compagnies circassiennes du monde entier se retrouvent devant le public alsacien pour présenter leurs nouvelles créations et leurs meilleurs numéros.

**13<sup>e</sup> sens Obernai (67)**  
T. 03 88 95 68 19  
Du ven 21 avr au lun 1<sup>er</sup> mai

**L'EAU DOUCE**

Compagnie Pernette

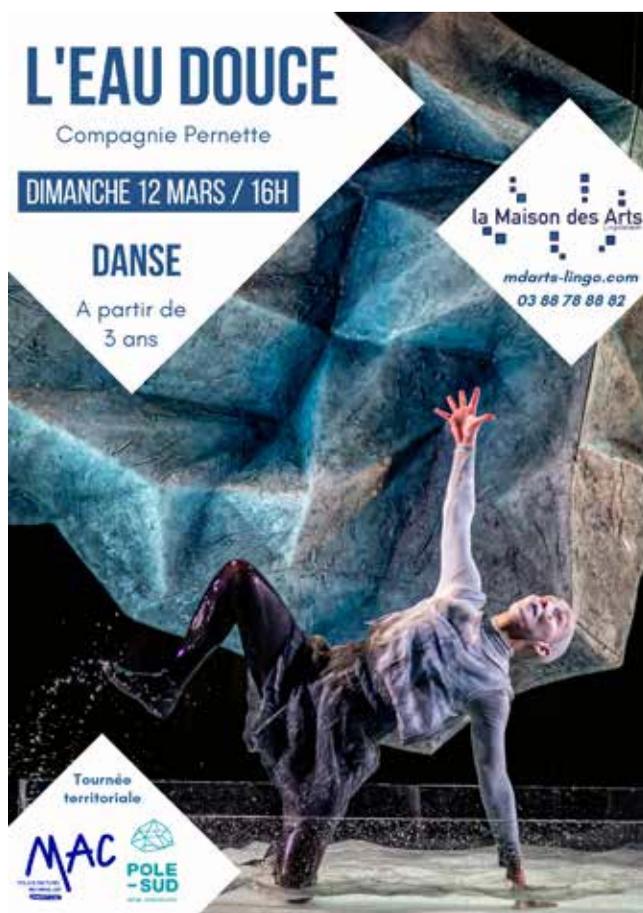
**DIMANCHE 12 MARS / 16H**

**DANSE**

A partir de 3 ans

la Maison des Arts

mdarts-lingo.com  
03 88 78 88 82



**ESPACE CULTUREL Saint-Grégoire** Place de la Tuilerie | 68140 Munster

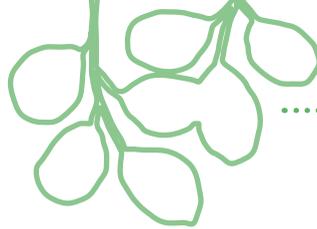
© Julian Rousseau

**CONTRETEMPS**  
Duo clownesque Cie MISTER FRED  
Mardi 18.04 à 14h30 & 20h

ESPACE CULTUREL SAINT-GRÉGOIRE  
Votre salle de spectacles et de cinéma

Billetterie espaceculturelsaintgregoire.fr

# CUI CUI



**C'est le printemps, les oiseaux sont revenus et c'est Pâques en même temps ! Mains pleines de chocolat ou mains dans la terre, dans tous les cas c'est l'heure d'aller courir dehors et s'asseoir dans l'herbe, tous pleins d'une joie furieuse, les yeux et les narines grands ouverts !**

## LES CIGOGNES FÊTENT LE PRINTEMPS !

Tout public

Dans la vallée de Munster, ce sont les cigognes qui apportent les œufs de Pâques... Et pour l'arrivée des beaux jours, ces oiseaux vous ont concocté un programme riche d'animations : marché printanier et fête des jonquilles, ateliers culinaires et créatifs, spectacles et concerts, festival des jeux en bois et *Ochterputz*... Découvrez vite le programme !

© DR



### → INFOS PRATIQUES :

Printemps des Cigognes  
Vallée de Munster (68)  
T. 03 89 77 31 80  
Durant le mois d'avril  
[www.vallee-munster.eu](http://www.vallee-munster.eu)



## PÂQUES EN FOLIE !

Tout public

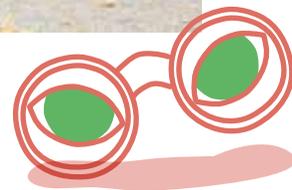
L'Écomusée d'Alsace voit les choses en grand à Pâques ! Le dimanche et le lundi de Pâques sont en effet placés sous le signe de la tradition pour fêter Pâques comme il se doit : des recettes traditionnelles de Pâques, la course aux œufs des conscrits, la découverte des animaux de la ferme, le marché artisanal, des balades en tracteur ou en barque, une exposition avicole, et bien sûr, la grande chasse aux œufs !



© Écomusée d'Alsace

### → INFOS PRATIQUES :

Écomusée d'Alsace  
Ungersheim (68)  
T. 03 89 74 44 74  
Dim 9 et lun 10 avr  
[www.ecomusee.alsace](http://www.ecomusee.alsace)



## LES ENFANTS GOÛTENT LE PRINTEMPS

Dès 3 ans

N'ayez pas peur de leur salir les mains et de les laisser courir dans le jardin ! Pâte à pétrir ou fleurs à cueillir, cueillette au jardin, recettes pour petites mains, chacun trouvera son bonheur pour un goûter plein de saveurs.

Le mardi 25 avril (la veille), c'est pour les tout-petits dès 18 mois !

### → INFOS PRATIQUES :

CINE de Bussierre  
Strasbourg (67)  
T. 03 88 35 89 56  
Mer 26 avr  
[www.sinestrasbourg.org](http://www.sinestrasbourg.org)

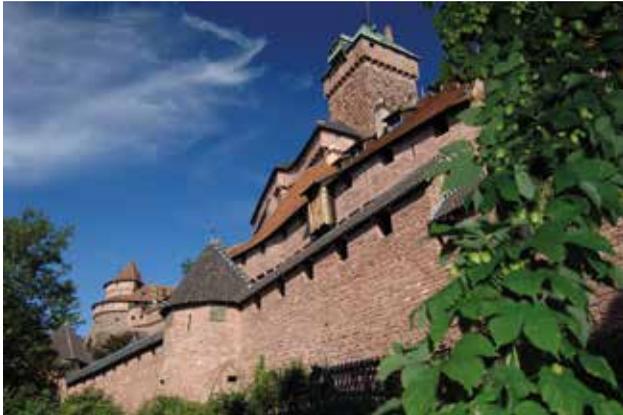


## CHÂTEAU DU HAUT-KOENIGSBOURG

Tout public

Au printemps, le château a moulttes activités à proposer aux familles ! Avec l'atelier La vie du seigneur, vous pourrez découvrir comment on s'éclairait au Moyen-Âge, où on cherchait l'eau, les vêtements qu'on portait... Et comme un bon seigneur, vous réaliserez une bourse en cuir pour y serrer vos écus ! Mais ce n'est pas tout : un autre atelier vous propose de partir à la découverte des blasons, qui racontent quantité d'histoires captivantes sur notre passé. Comme des enquêteurs, vous pourrez partir à leur recherche et réaliser à la fin votre propre armoirie !

© Château du Haut-Koenigsbourg



Zoom sur...

### PÂQUES, MAIS PAS QUE...

Tout public

Venez fêter dignement cette période du renouveau et le changement de saison ! Après une découverte des fêtes, coutumes et symboles liés au printemps, de l'Antiquité à nos jours en passant par le Moyen Âge, laissez fleurir votre créativité en décorant un arbre du printemps.

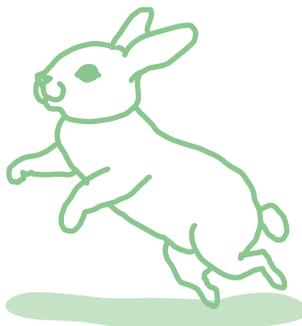
Mer 12 avr de 14h à 16h  
Sur réservation



© Château du Haut-Koenigsbourg

#### → INFOS PRATIQUES :

Château du Haut-Koenigsbourg  
Orschwiller (67)  
T. 03 69 33 25 00  
[www.haut-koenigsbourg.fr](http://www.haut-koenigsbourg.fr)



Gioachino Rossini

# Cenerentolina



*Concept, mise en scène,  
décors et costumes*  
Sandra Pocceschi  
et Giacomo Strada

Opéra Studio de l'OnR  
Musiciens de la HEAR

Colmar (Théâtre) 3 & 5 mars 2023  
Strasbourg (Opéra) 22-26 mars 2023  
Mulhouse (La Sinne) 2 & 4 avril 2023

Conseillé à partir de 6 ans.

  
opéra national  
du rhin opéra d'europe

Conception graphique Twice studio  
Illustration Laura Junger

# ÉLOGE DE LA FARCE

À l'heure du poisson d'avril, nous avons décidé de suivre les traces de l'esprit facétieux qui ricane après une bonne blague. Paul Eluard racontait : « quand nous rions, nous nous vidons et le vent passe en nous ». Ça tombe bien, il fait moins froid : ouvrons grand nos fenêtres !



## DE TOUT TEMPS, ON SE MOQUE

**Comment une farce est devenue une tradition ? Il faut croire que les pitres aussi ont écrit l'Histoire.**



L'emploi du terme « poisson d'avril » pour désigner une « tromperie, mystification traditionnelle du 1<sup>er</sup> avril » n'est attesté qu'au XVII<sup>e</sup> siècle : sa plus ancienne occurrence connue se trouve dans *La Vie de Charles V, duc de Lorraine* de Jean de Labruno, daté de 1691. L'expression entre dans le *Dictionnaire de l'Académie française* en 1718 par l'intermédiaire de la locution « donner un poisson d'avril » qui signifie « obliger quelqu'un à faire quelque démarche inutile pour avoir lieu de se moquer de lui ».

Cependant, la tradition festive des farces et autres plaisanteries existe dans plusieurs cultures depuis l'Antiquité et le Moyen Âge, en particulier dans la Rome antique. En effet, les Romains fêtaient chaque 25 mars l'*Hilaria* (oui, comme « hilarant »), une fête religieuse placée sous le signe de l'équinoxe de printemps. Il était alors coutume de faire des farces et des satires au cours de défilés costumés en l'honneur d'Attis et Cybèle.

Faire de la bouffonnerie une tradition, c'était aussi le cas lors de la Fête des Fous, à la réputation mitigée. Fin décembre, les ecclésiastes élaient le pape



des fous, l'évêque-fou ou l'abbé-fou et s'adonnaient à toutes sortes de grivoiseries : masqués et travestis de la manière la plus folle, ils dansaient en entrant dans le chœur et chantaient des chansons obscènes, jusqu'à ce que Richelieu y mette un terme quelques siècles plus tard. On l'appelait aussi fête de l'âne (en honneur à l'âne qui porta Jésus lors de son entrée à Jérusalem), fête des Diacres-Saouls, des Cornards... ou encore **fête des Libertés de décembre** - un nom qui en dit long.

## LA FARCE INTERNATIONALE



**S'il y a des types d'humour particuliers à certaines cultures (on pense notamment à l'humour anglais), la farce, elle, semble être de toutes les identités, comme un petit ciment humain. Micro-tour d'horizon.**

En Russie, dans les premiers jours chauds (qui commencent approximativement au début du mois d'avril), les anciens Slaves sortaient pour « effrayer » l'hiver. Ils s'habillaient de peaux d'animaux, portaient des masques et mettaient en scène des présentations bruyantes accompagnées de rires.

En Écosse, depuis le XVIII<sup>e</sup> siècle, peut-être même avant, **Gowk Day** était, pour des générations d'écossois, une



© Adobe stock



journée de farces, de blagues et de courses-poursuites échevelées. Le « Gowk » est en Scots (langage des Lowlands) mais également un mot familier pour un imbécile. Le mauvais tour consiste principalement ce jour-là à envoyer quelqu'un remplir une mission absurde, comme par exemple aller acheter de l'huile de coude en pharmacie.

En Inde, c'est la fête des couleurs : **la Holi**. Elle célèbre avec force faste, farces et attrapes, l'arrivée du printemps. Ce jour-là, femme, homme, pauvre et riche sont égaux. Chacun s'approvisionne en **munitions chromatiques** - ballons remplis d'eau colorée et poudre teintée appelée *gulal*. Le jour J, dans les rues, tout le monde s'asperge de couleurs, et des équipes arrêtent même les bus ou les rickshaw pour lancer des couleurs sur les passagers.

## DANS LES MÉTIERS

Chez les menuisiers, on envoyait l'apprenti chercher « la varlope à renfler le bois », le « rabot à dents » ou « la mèche à trous carrés » ; chez les typographes, l'apprenti réclamait par tout l'atelier « la pierre à aiguiser le composteur ». Dans les casernes, il se trouvait toujours quelque naïf qu'on envoyait au bureau du chef demander « la corde à couper le vent » ou « la clef du champ des manœuvres ».



© Adobe stock



# EN FAMILLE AU MAILLON !



1 spectacle  
+ 2 ateliers  
+ 2 garderies  
créatives



Théâtre, France

## UNE HISTOIRE DE L'ARGENT RACONTÉE AUX ENFANTS ET À LEURS PARENTS

Bérangère Jannelle /  
Cie La Ricotta

en famille, à partir de 10 ans

SA 25 MARS, 18H00

DI 26 MARS, 11H00

LU 27 MARS, 10H00 + 14H30

**Atelier: Qui se cache  
sous ce casque ?**

pour les 8-12 ans

SA 25 MARS, 14H30-17H00

**Atelier: Ma Parole**

pour les 16-20 ans

SA 1<sup>er</sup> AVRIL, 14H30-17H00

**Garderies créatives**

pour les 4-9 ans:

SA 25 MARS, 17H30-19H30

pour les 4-10 ans:

DI 26 MARS, 14H30-17H30



MAILLON .eu

Théâtre de Strasbourg  
Scène européenne

dans le cadre du temps fort  
**Tu fais quoi dans la vie ?**

18 mars → 2 avril

2023

## POISSONS D'AVRIL CÉLÈBRES

© BBC



### Archéologie du culot.



En 1957, dans le cadre de son émission d'actualités Panorama, la BBC consacrait un reportage de 3 minutes à **la culture de l'arbre à spaghetti** dans la région du lac de Lugano en Suisse. La récolte avait été particulièrement bonne cette année-là, et les agriculteurs expliquaient la nécessaire hybridation d'arbres pour obtenir **des spaghettis de longueur parfaite**. La voix hors-champ était celle du chroniqueur et commentateur Richard Dimbleby, alors très respecté à la radio et à la télévision britanniques. Ian Jacob (directeur général de la BBC jusqu'en 1959), aurait dit à Leonard Miall, chef de la section de télévision de la BBC : « Quand j'ai vu cette émission-là, j'ai dit à ma femme : « Je ne pense pas que le spaghetti pousse sur les arbres », donc nous l'avons cherché dans *l'Encyclopædia Britannica*. **Vous savez, Miall, l'Encyclopædia Britannica ne mentionne même pas le spaghetti.** »

En 1994, l'émission Thalassa diffuse un reportage sur la fabrication artisanale de **pipes en écume**. En 2008, Rue89 publie un article sur son site annonçant une **mission de sauvegarde du point-virgule** lancée par Nicolas Sarkozy. En 2009, la SNCF utilise la voix d'**Homer Simpson** dans les gares, avec des phrases humoristiques. De son côté, la plateforme YouTube affiche son interface à l'envers (vidéo, titres, commentaires) et préconise de **pencher la tête, retourner l'écran ou émigrer en Australie** pour régler le problème. En 2010, le site du Ministère français de la Défense annonce que la Marine nationale va utiliser **des poulpes** pour ses forces spéciales. En 2014, la marque de biscuits Lu annonce la sortie de **Brocolu**, une sorte de Figolu® au brocoli.

### SAGESSES DE LA FARCE

« Dieu est la meilleure plaisanterie de Dieu lui-même » – Fernando Pessoa

« L'humour est une tentative de décaper les grands sentiments de leur connerie » – Raymond Queneau

« Les enchaînés voient s'ouvrir devant eux un monde imaginaire mais souverain : l'humour » – Hermann Hesse

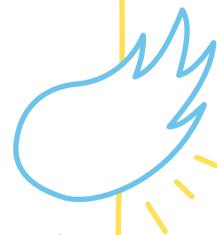
« L'inverse de l'humour ce n'est pas le sérieux, c'est la soumission » – Guy Bedos

### POÉSIE DU RIRE

*Si la farce fut un genre théâtral, elle s'est aussi glissée dans les poèmes, en particulier chez les surréalistes et les poètes français du XX<sup>e</sup> siècle.*

« Ils étaient quatre qui n'avaient plus de tête,  
Quatre à qui l'on avait coupé le cou,  
On les appelait les quatre sans cou.  
Quand ils buvaient un verre,  
Au café de la place ou du boulevard,  
Les garçons n'oubliaient pas d'apporter des entonnoirs.  
(...)  
Quand ils couraient, c'était du vent,  
Quand ils pleuraient, c'était vivant,  
(...)  
Quand ils travaillaient, c'était méchant,  
(...)  
Quand ils jouaient, c'était différent,  
Quand ils jouaient, c'était comme tout le monde,  
Comme vous et moi, vous et nous et tous les autres,  
Quand ils jouaient, c'était étonnant. »

Extrait des *Quatre sans cous*, Robert Desnos



### FARCE THÉÂTRALE



© Adobe stock

Au XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, la farce au théâtre propose un échantillonnage social assez large, des campagnes à la ville, des milieux populaires à la petite bourgeoisie. Parce qu'elle s'affranchit du sacré et des grandes esthétiques, parce qu'elle parle de corporalité, de trivialité, elle est progressivement dénigrée et méprisée afin de tracer des frontières entre les publics auxquels correspondraient des genres de théâtre et d'ériger une élite intellectuelle, contre laquelle se dressent pourtant Rabelais ou Marot.

En termes d'esthétique, la farce se tient sur des tréteaux, dans l'espace public (le théâtre de rue actuel vient de là), avec peu de décor : l'acteur et son jeu sont essentiels et portent le tout. Souvent d'ailleurs, les acteurs ont trois noms : celui de leur état civil, leur nom pour la comédie et celui pour la farce.

Les farces font fi de la morale. Et par essence, elles choquent l'idée de bienséance.

« La farce participe de l'esprit de la fête carnavalesque et met en œuvre, le temps du spectacle, le joyeux renversement ». – Charles Mazouer.

## L'ART DE LA PLAISANTERIE



© Caroline Hernandez



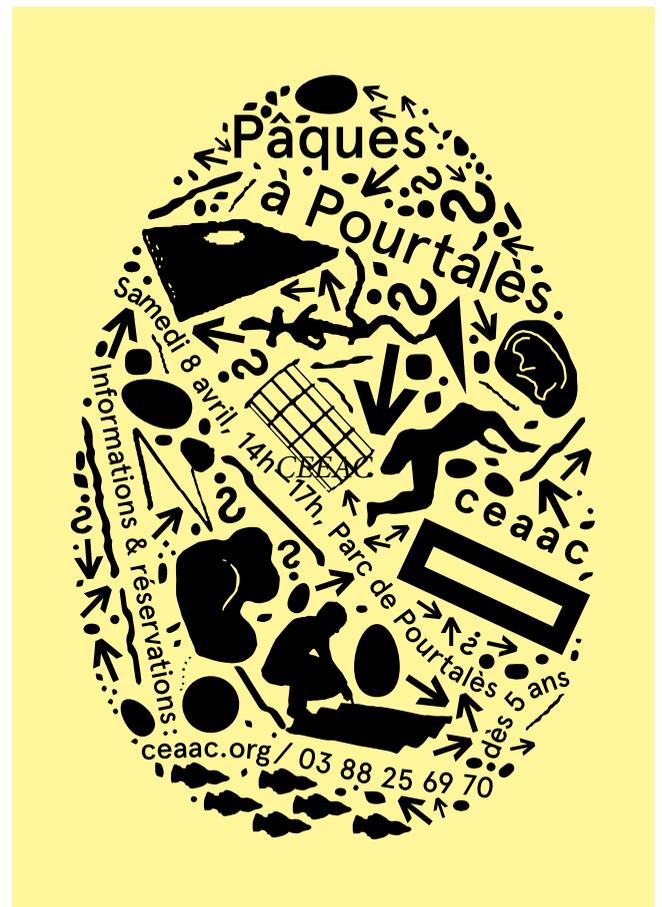
En Ouzbékistan, la plaisanterie est un art et s'appelle l'**askiya** – elle est même inscrite sur la liste du patrimoine culturel immatériel de l'humanité. Ce genre de l'art oratoire populaire ouzbèke prend la forme d'un dialogue entre deux ou plusieurs participants, qui échangent des mots d'esprits enrobés de traits d'humour sur un thème particulier, un peu comme une **joute verbale**. Devenir un artiste de la plaisanterie exige un vrai travail autour de l'improvisation, de savoir raisonner, de bien connaître sa langue afin de jouer avec les mots et leurs subtilités, mais aussi d'observer attentivement le monde qui nous entoure.

L'**askiya** est souvent pratiqué lors des **fêtes populaires**, des festivités, des rituels familiaux... Il existe plus de trente formes d'**askiya**, avec des pratiques amateurs et professionnelles. Et comment apprend-on cet art ? Il n'y a pas de livre de leçons, la transmission est orale, d'individu à individu ou dans une communauté, par des méthodes d'apprentissage traditionnelles de type maître-apprenti.

Imagine...

Nos regards se croisent. Ses yeux s'écarquillent, marquent son incompréhension. Sa bouche s'entrouvre mais aucun son n'en sort. Je dois rester de marbre, mais je ne peux réprimer un rictus amusé en l'observant. Ses lèvres se pincet, ses sourcils se froncent. Je reconnais ce pli qui se forme sur son visage. Après quelques secondes, il se détend. Son front se lisse, ses traits se relâchent. Il esquisse même un sourire, celui qui donne de jolies rides. J'attends. Oserais-je espérer un éclat de rire ?

Orane Danet



**La K'Artonnerie**  
Schweighouse-sur-Moder

MARS/AVR 2023

**22 23**

SAISON CULTURELLE

**Mercredi 5 avril 2023 – 10h30**

## Coucou

COLLECTIF MA THÉÂ  
THÉÂTRE D'OBJETS

**Centre culturel et sportif  
Robert Kaaufling**

À partir de 18 mois  
Durée: 30 min  
+ 15 min d'exploration  
sur le plateau  
Tarif: 6€ sur place  
/ 5€ en prévente

Infos & Billetterie:  
**03 88 72 59 71**  
Service culturel  
1 rue du Faubourg,  
67590 Schweighouse-sur-Moder

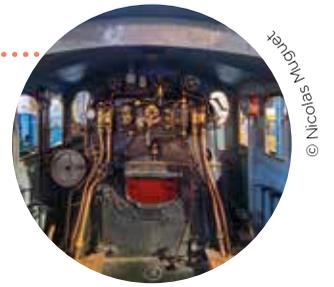
📍 Kartonnerie  
📧 l@kartonnerie

commune de  
**Schweighouse-  
sur-Moder**

[www.mairie-schweighouse.fr](http://www.mairie-schweighouse.fr)

# CITÉ DU TRAIN

« Je ne voyage jamais sans mes mémoires. Il faut toujours avoir quelque chose de sensationnel à lire dans le train. » disait Oscar Wilde.



Et en matière de mémoires et de train, la Cité du Train est LE lieu incontournable à visiter !

Plus grand musée ferroviaire d'Europe, la Cité du Train vous transporte depuis plus de 50 ans dans l'atmosphère toute particulière des voyages, des quais de gares, des adieux, des retrouvailles,... bref, de l'émotion.

C'est à travers 3 espaces d'expositions que vous pourrez déambuler en famille et vous laisser porter par le vent de l'aventure :

- **le parcours spectacle**, c'est une remarquable scénographie présentant le train dans le quotidien des français et dans l'Histoire,
- **les quais de l'histoire**, 13 000 m<sup>2</sup> d'exposition, relatant l'évolution ferroviaire de 1844 à nos jours,
- **le panorama ferroviaire**, c'est un espace d'exposition et de découverte en plein air où vous pourrez découvrir des animations pour petits et grands telles que le baptême du rail, ou voyager à bord du mini-express d'Alsace...

© Nicolas Muguet



## LA CITÉ DU TRAIN SE MET À TABLE !

Nouveauté 2023, cette exposition va vous permettre de faire voyager vos papilles.

Alors, nouez bien votre serviette et découvrez cette exposition temporaire entre avril et octobre 2023, émaillée de conférences et de visites thématiques guidées.

Au menu, l'inévitable sandwich SNCF bien sûr, mais également le faste et le luxe des voitures-restaurant avec nappages blancs, argenterie et verres en cristal.

Tout pour découvrir la restauration ferroviaire du 19<sup>e</sup> siècle à nos jours.

NOUVEAUTÉ 2023



### → INFOS PRATIQUES :

Cité du Train - Patrimoine SNCF  
2 rue Alfred de Glehn  
Mulhouse (68)  
T. 03 89 42 83 33  
message@citedutrain.com  
FB : CiteDuTrainSNCF  
Insta : cite\_du\_train  
[www.citedutrain.com](http://www.citedutrain.com)



# COURONNE DE PÂQUES



*Pour célébrer le renouveau chez vous, décorez votre foyer d'une couronne de Pâques et laissez rentrer le printemps et ses promesses...*

© DR



Fête religieuse, Pâques est également une fête païenne et paysanne destinée à célébrer le retour des beaux jours.

Dès l'Antiquité, l'on avait pour coutume de s'offrir des œufs peints, pour célébrer l'arrivée du printemps.

Le nom anglo-saxon donné à cette fête « Easter » vient de la divinité saxonne Ostera, la déesse du printemps et de la fertilité en l'honneur de laquelle proviennent les traditions d'offrandes d'œufs peints et l'iconographie du lièvre, symbole de fécondité et animal fétiche d'Ostera !

Pour cela il vous faudra :

- une couronne de mousse, branchages, osier...
- des fleurs naturelles ou artificielles
- des ornements en bois
- des œufs de Pâques
- des éléments en tissu
- des plumes, bref, tout ce qui pourra vous inspirer...
- un pistolet à colle
- des brins de fil de fer



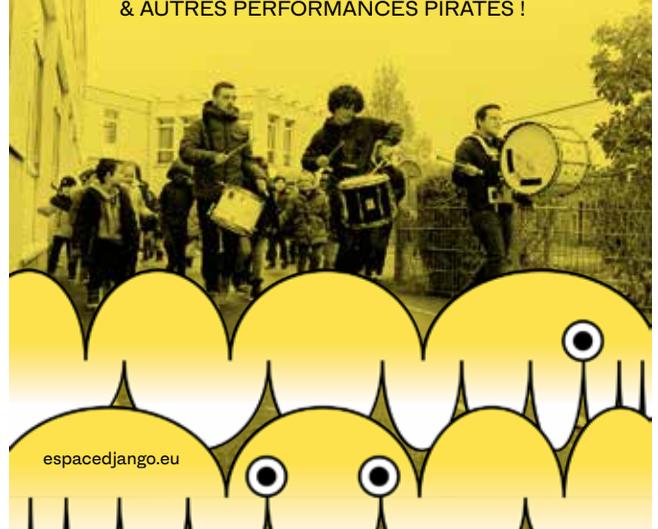
- 1** *Présentez vos jolies trouvailles décoratives sur la couronne jusqu'à obtenir un résultat qui vous satisfait*
- 2** *Armez-vous de votre pistolet à colle, de rubans et de fils de fer et solidarisez le résultat obtenu en attachant vos décorations sur la couronne*
- 3** *Attachez votre jolie couronne printanière sur votre porte*

**TA DA !!!** Le printemps est là, à votre porte, profitez de son arrivée pour nourrir de nouveaux projets !

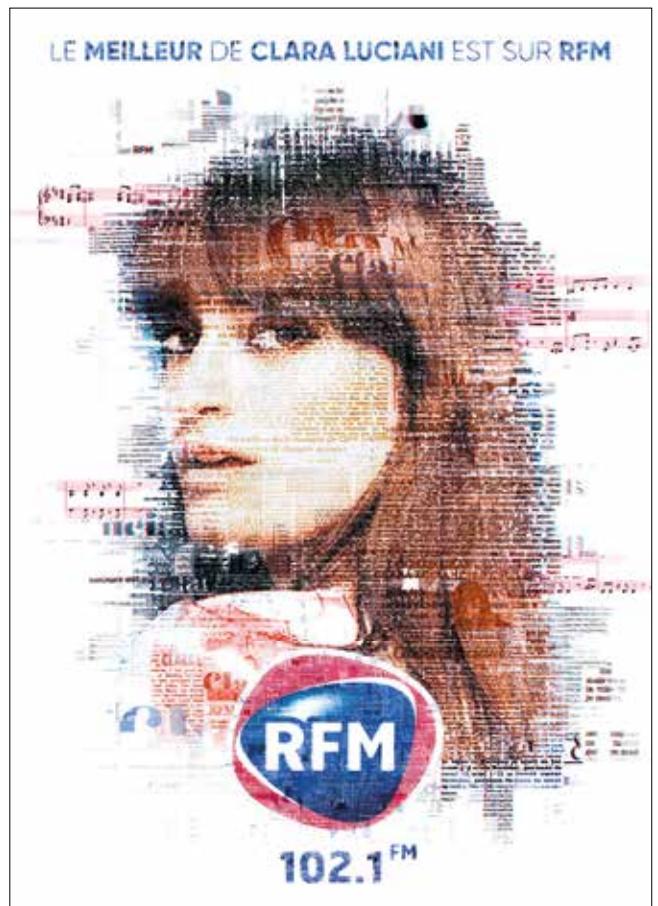


## L'ESPACE DJANGO FAIT KIFFER VOS MINOTS !

SPECTACLES, ATELIERS PARENTS-ENFANTS, CINÉDJANGO, RÉCRÉATIONS ARTISTIQUES & AUTRES PERFORMANCES PIRATES !



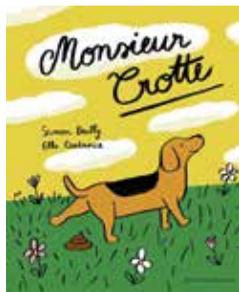
LE MEILLEUR DE CLARA LUCIANI EST SUR RFM



# LIRE ET JOUER

## MONSIEUR CROTTE

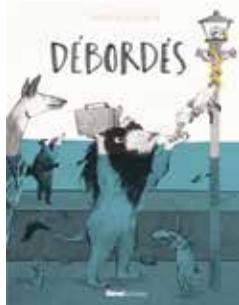
Simon Bailly  
Dès 3 ans - Album  
Éditions Actes Sud Junior  
15€50



Hippolyte adore son chien, ensemble ils s'amuse, cuisinent, vivent des aventures, s'entraident. Bref, leur relation est super à un petit détail près : son chien fait des crottes du matin au soir. Beaucoup de crottes, près d'une trentaine par jour. Aussi, pour régler cette situation bien embarrassante Hippolyte amène son chien chez un médecin qui ne lui trouve aucun problème. Puis chez une nutritionniste. Rien ne change. À un cours de yoga, chez un hypno-thérapeute, une psychologue : rien, rien et rien. Et si la solution était tout simplement de l'accepter tel qu'il est ?

## DÉBORDÉS

Mariajo Ilustrajo  
Dès 5 ans - Album  
Éditions G'té nat. Jeunesse  
14€50



Un matin comme les autres dans la ville, ou presque. Au réveil les habitants se rendent compte que les rues et les trottoirs sont

mouillés. Pourtant personne ne semble vraiment y prêter attention. Les jours passent et l'eau ne cesse de monter. Malgré cela, la plupart des habitants trouvent la situation étonnante, amusante, rafraîchissante mais pas inquiétante. Mais le niveau d'eau continue à monter et les plus petits commencent à être submergés. D'où vient cette eau ? Les habitants se rassurent en se disant que tout va bientôt rentrer dans l'ordre.

À présent l'eau engloutit tout le monde et les habitants se révoltent, manifestent mais personne n'écoute la petite voix qui les alerte, les informe, les sensibilise. Et si la solution était de s'unir pour agir ensemble ? Et si la réponse au problème était tout simplement la solidarité.

## MÊME PAS MAL

Sara Gavioli  
Dès 2 ans - Album  
Éditions Seuil Jeunesse  
10€50



Une petite fille est assise au sol et pleure à chaudes larmes. Elle vient de tomber. La narrateur lui demande alors si elle est tombée d'une marche ? D'un toboggan ? De la cuvette des toilettes ?

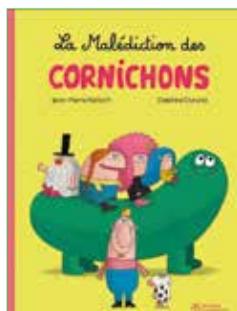
À chaque question la petite fille répond non. Toujours plus fort. Elle semble contrariée. Les questions se poursuivent : es-tu tombée du lustre du plafond ? des montagnes russes ? d'un éléphant ? Bien évidemment, la petite fille répond toujours « non » mais ces interrogations lui permettent peu à peu de relativiser la gravité de sa chute. Les questions reprennent : Es-tu tombée d'une mont-

golfière ? D'un arc-en-ciel ? de la lune ? La petite fille comprend alors que ce qu'elle vient de vivre n'est pas très grave, et réussit à canaliser ses émotions.

Un super livre à partager avec les plus petits afin de les aider à soulager leurs bobos.

## LA MALÉDICTION DES CORNICHONS

Jean-Pierre Kerloc'h & Delphine Durand  
Dès 7 ans - Album  
Éditions Didier Jeunesse  
13€50



Le récit démarre comme un conte de fée. Il y est question d'un bon roi dénommé par son peuple *Croûton le Bien aimé* qui, comme son nom l'indique, se nourrit principalement de croûtons farcis au fromage. Il y est également question d'une graine de cornichon venue du ciel qui devient la nouvelle passion culinaire de notre roi et de tout son royaume. Et bien sûr, il y est question d'une sorcière qui tend un piège au roi à qui elle décide de jeter un sort pour le punir : elle en fait le roi des cornichons ! Dans un premier temps le souverain ne constate aucun changement. Cette malédiction du cornichon serait-elle un coup de bluff de la fée Gafatapoire ?

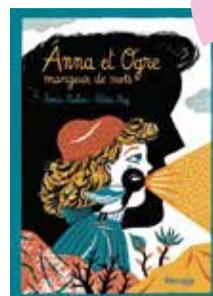
Mais dès le lendemain c'est la stupéfaction. Sa famille : transformée en cornichons. Ses gendarmes : des cornichons. Ses sujets : des cornichons.

Le roi décide alors de demander conseil au sorcier Sahirabin qui vit isolé à l'autre bout de l'île. Et son verdict est sans appel : Croûton le Bien aimé souffre

du cornichonnavirus ! Vous l'aurez compris, l'histoire est délicieusement cocasse et les illustrations tout en rondeur et colorées.

## ANNA ET OGRE MANGEUR-DE-MOTS

Sonia Paolini & Eloïse Rey  
Dès 6 ans - Album cartonné  
Éditions Biscoto  
18€



Dans un premier temps c'est le graphisme de ce livre qui m'a instantanément séduit. Ses lignes qui semblent naïves au premier regard mais dégagent une vraie force. Ses couleurs tranchées : quatre tons Pantone®.

Chaque page est un tableau devant lequel on a envie de s'attarder. Et cerise sur le dampfnudel, Eloïse Rey, l'illustratrice, pratique son art depuis notre belle ville de Strasbourg.

Côté récit, nous ne sommes pas en reste avec cette préquelle d'*Anna qui chante*, publié en 2017. Dans ce nouveau récit Sonia Paolini fait machine arrière dans le temps. Avant qu'Anna ne devienne la voix qui libère le pays de sept collines.

La petite Anna n'a alors que cinq ans et personne n'a jamais entendu sa voix, tout simplement parce qu'elle ne parle pas. Les journées passent en compagnie de sa pie bien bavarde mais aucun mot ne sort de la bouche d'Anna, au grand désespoir de son père l'ogre mangeur-de-mots. Et puis un jour Sophie, la maman d'Anna, emmène sa fille à la chorale. Vont alors se déclencher une succession d'événements qui changeront le cours de la vie de chaque membre de la famille.

# ZOOM SUR...

Les cartonnés permettent aux plus jeunes de découvrir les livres en les regardant, les écoutant mais aussi en les manipulant. Zoom sur notre sélection du moment, haute en couleurs et toute en douceur.



## LES PETITS POPS BLEU BLANC

Aurore Petit  
Dès 1 an - Pop cartonné  
Éditions La Martinière Jeunesse  
6€90



Après le jaune, le vert, le rose et le rouge, bienvenue aux deux petits derniers de la collection : le bleu et le blanc. Des cartonnés petit format pour bien tenir dans les mains des plus jeunes, et des couleurs qui se déclinent en mots eux-mêmes illustrés par de beaux pop-up ! Le livre *Bleu* met entre autres à l'honneur la baleine ou encore le ciel. Quand l'ours polaire ou les cheveux de

mamie sont les stars du livre *Blanc*.



## IL FAIT TOUT NOIR

Dès 1 an - Cartonné animé  
Éditions Glénat  
9€90

Un livre bien fichu, composé de roues, tirettes et pop-up qui aborde les peurs nocturnes des plus petits. Cartonné et très ludique, l'enfant progresse dans l'histoire aux côtés de Petit Lapin en s'identifiant à ses craintes pour mieux les désamorcer.



## CHANT D'OISEAUX DE LA FORÊT

Lisa Jordan  
De 0 à 3 ans - Cartonné musical  
Éditions Didier Jeunesse  
12€30

Pinson, pic-vert, loriot, chouette hulotte et coucou gris. Voici les protagonistes de ce livre musical enchanteur. Sur chaque double page un moment de vie de l'un de ces oiseaux, et un bouton qui permet d'en écouter le chant. Une véritable invitation au voyage.



## BLEU COMME UNE BANANE

Delphine Chedru  
Dès 3 ans - Album à jouer  
Éditions Nathan  
16€90

Il ne s'agit pas d'un cartonné mais d'un bel album qui met à l'honneur les couleurs et les objets, animaux ou végétaux associés. L'occasion de découvrir les couleurs primaires, secondaires et de nombreux mots du champs lexical (bicolore, multicolore, rayé...). Autre proposition des plus ludique : page après page, chercher l'intrus parmi toutes les images.

La dictée-poème de Papy Guy

# LE CABILLAUD

De sa longue expérience de l'enseignement et de l'amour de la langue française sont nées ces petites formes écrites à emploi multiple.

Voici la méthode de papy Guy :  
D'abord il lit le texte à haute-voix et explique les mots un peu difficiles. Ensuite il fait la dictée, enfin il fait réciter le poème à ses petits enfants.\*

*Le cabillaud  
Sorti de l'eau  
Encore tout cru  
Devient morue  
Une fois séché  
Et bien salé  
Dans mon assiette  
Un plat de fête  
Ne vous déplaie  
En lyonnaise.*



## LE SAVIEZ-VOUS ?

Le **cabillaud** est issu du néerlandais : *kabeljau*, il est aussi appelé églefin lorsqu'il est noir et morue fraîche.

- > Cite trois noms de poisson que tu connais.
- > La morue est un poisson emblématique d'un pays, sais-tu lequel ?

Ne vous **déplaie** est issu du verbe déplaire (qui ne plaît pas), dans ce poème, il signifie : « que cela ne vous contrarie pas ».

- > Quel le verbe antonyme de déplaire ?

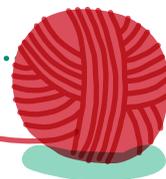
En **lyonnaise**, ici, Papy Guy fait référence à une recette réalisée à base de morue : la morue à la lyonnaise (entre nous, un vrai délice!).

- > Cite d'autres recettes (ou ingrédients) à base de morue.

\*C'est parti pour une nouvelle aventure ! Soutenez la création du deuxième tome *L'Arche de Papy Guy sur Ulule*. (Rendez-vous page 23)



# HISTOIRES DE FILS



**Perdue dans mes pensées, suivant le fil de mes idées, je tente de tisser un nouveau sujet. Que vais-je bien pouvoir tricoter cette fois ?**

## Duo printanier

En Roumanie et en Moldavie, en mars, on offre des *Martisoar*, petits porte-bonheurs de fil blanc et rouge torsadés. On les épingle sur son vêtement jusqu'aux premières floraisons. En accrocher un à la branche d'un arbre fruitier en fleurs apporterait richesse pour l'année. Voici une des légendes expliquant l'origine de cette tradition. Un 1<sup>er</sup> mars, un ravissant s'épanouit dans la forêt. Le voyant, le vent d'hiver s'emporte et souffle une tempête glaciale sur la petite fleur. Mortellement ensevelie sous la neige, elle sanglote. Touchée par sa détresse, la fée du Printemps intervient. En la libérant de la neige, la fée se coupe sur un caillou tranchant. Une première goutte de sang tombe, ravivant la racine du perce-neige. La seconde rougit ses pétales et, instantanément, une autre pousse tout à côté.

## Rouge

Le fil rouge, c'est celui qu'il faut suivre dit-on. Goethe raconte en 1809, dans les *Affinités électives*, que les cordages de la marine britannique contenaient un fil rouge central impossible à retirer sans en défaire tout le tissage. Un excellent antivol devenu si populaire qu'il entra dans le langage courant. En Asie, il symbolise la couleur du lien invisible reliant les personnes destinées à se rencontrer, selon les plans divins. Il rapproche les amants, les parents avec leurs enfants, les amis. Il peut s'emmêler, se distendre, mais ce fil rouge, relié au cœur, ne rompt jamais. Aujourd'hui encore, dans certains pays asiatiques, on noue symboliquement un ruban rouge autour des poignets des mariés.

## D'or

Reprenons le fil de là où nous en étions restés, l'Asie. Dans la cuisine Thaï, un dessert fait fureur depuis le XV<sup>e</sup> ou le XVI<sup>e</sup> siècle : les *foi thong*, les œufs d'or. Venue d'Europe avec les marchands et les colons portugais, cette recette est élaborée par des religieuses au Portugal. À une époque où l'on fait feu de tout bois, le recyclage est une nécessité économique fondée sur la préciosité des matières premières. Utilisant de nombreux blancs d'œufs pour amidonner les linges, coller des étiquettes sur des bouteilles, ou fixer les feuilles d'or, les nonnes inventent une recette exploitant les trop nombreux jaunes restants. Ainsi naissent les *fios de ovos*, fils d'œufs, une formidable douceur sucrée encore appréciée aujourd'hui.

Une fois n'est pas coutume, pour nouer la métaphore, voici deux recettes

Les recettes

## Les pâtes roses et blanches

pour 2 personnes

### Ingédients

200 g de spaghetti au blé complet, 2 betteraves cuites, 1 gousse d'ail, 1 belle mozzarella, huile d'olive, origan, sel et poivre



### À vos tabliers !

Faire cuire les spaghetti, les égoutter. Écraser les betteraves. Ajouter une gousse d'ail hachée, un filet d'huile d'olive. Parsemer de morceaux de mozzarella. Saupoudrer d'origan, saler, poivrer. C'est prêt !

## Les œufs d'or

pour 6 personnes

### Ingédients

8 jaunes d'œufs, 1 œuf, 800 g de sucre, 500 ml d'eau, 1 cuillère à café d'arôme



### À vos tabliers !

Passer les jaunes d'œufs et un œuf entier dans un tamis très fin pour éliminer les parties dures de l'œuf. Mélanger l'eau et le sucre dans une casserole et faire cuire jusqu'à obtenir un sirop de sucre. Verser 1 verre de sirop dans un grand bol d'eau froide, réserver. Porter le sirop dans la casserole à légère ébullition. Mettre les jaunes d'œufs dans une poche à douille percée d'un petit trou et laisser couler. Cuire en 8 fois, en dessinant des cercles dans le sirop chaud. Les brins ne doivent pas se toucher pendant la cuisson (2 à 3 minutes). Les rafraîchir dans l'eau fraîche 5 à 7 minutes. Les presser et les rouler ensemble. Laisser sécher à température ambiante puis 8 à 10 heures au réfrigérateur.

C'est prêt !

© Hop'la



## Ferme Müller



En 2000, Nicole Müller reprend la ferme familiale, avec son mari Étienne, rejoints par leur fils Loïc.

La ferme propose des fruits et des légumes exclusivement de saison, cultivés en pleine terre et sous serre pour les plus fragiles.

Chaque semaine, la ferme vous propose un panier de légumes. Livraison sur Strasbourg et alentours.

© Ferme Müller



### → INFOS PRATIQUES :

3 rue de la mairie  
Griesheim-sur-Souffel (67)  
Du lundi au vendredi 17h à 19h  
Samedi 9h à 12h



Passé à



Poissons  
Gambenheim  
Rheinau



Visitez - Découvrez - Observez



[www.passage309.eu](http://www.passage309.eu)  
info@passage309.eu +33 (0)3 88 96 44 08

optique  
annick marmet



Rue des 7 Hommes  
67000 Strasbourg  
Tél. 03 88 32 02 62  
annick.marmet@orange.fr

Horaires :  
du Mardi au Samedi  
de 9h30 à 19h



# LA BOUCLE EST BOUCLÉE

Je me souviens avoir commencé à écrire ce billet quelques petits mois avant de tomber enceinte. J'ai évoqué la découverte de ma grossesse et n'ai jamais plus cessé d'écrire sur le sujet.

J'ai tout partagé ici. Les événements importants. Les peurs, les doutes, les joies.

La naissance de ma fille. Ma mue.

Rapidement, la séparation d'avec son père.

Être maman solo. L'impact sur mon travail, mes relations sociales.

Ses difficultés rencontrées en collectivités. Ses maladies et ses bobos qui me laissaient parfois si démunies.

Une poignée de bonnes fées croisées en route pour accompagner mes questionnements. Une bonne tripotée de carabosses, culpabilisantes et moralisatrices. Et le résultat est là. Ma fille va sur ses quinze ans et je viens de passer le cap de la cinquantaine.

Mais ce qui m'a vraiment émue récemment c'est son souhait de réaliser un stage chez Candide, éditeur de Bibouille depuis déjà plus de vingt ans.

Je précise qu'il s'agit de son choix. Parce qu'elle avait envie de découvrir comment fonctionne un magazine. Parce qu'elle connaît Bibouille depuis toujours sans trop identifier l'équipe qui porte ce titre. Parce qu'elle a déjà écrit deux billets ici et qu'elle rêvait que ce soit directement à elle que l'on commande un papier.

Elle a donc pris cette affaire très au sérieux. En écrivant sa lettre de motivation. En choisissant chaque matin une tenue adaptée à son travail. En tachant de réaliser les missions qu'on lui confiait au mieux et dans les meilleurs délais.

Elle a partagé une semaine avec l'équipe. Une équipe jeune et sympa. Elle s'est sentie à l'aise. Grande. Presque adulte et elle adoré cela.

Alors merci.

Pour cet accueil. Pour le temps passé à répondre à ses nombreuses questions. Pour la bienveillance et la transmission. Pour l'étincelle qui a jailli en elle.

Et pour cette belle aventure que nous partageons depuis tant d'années.

## COLOPHON

**BIBOUILLE EST ÉDITÉ PAR CANDIDE**  
17 rue d'Obernai - 67000 Strasbourg

### L'ÉQUIPE

**Directeur de la publication :**

Nicolas Schelté

**Rédactrice en chef :** Lucie Olivier

**Rédaction :** Inès Orzi, Émilie Schelté, Corinne Longhi, Orane Danet, Valérie Dietrich, Isabelle Poutard et Lucie Olivier

**Billet :** Valérie Dietrich

**Responsable publicité :** Laure Patry

**Partenariats :** Isabelle Poutard  
capsulebyisabelle@gmail.com

**Illustration du strip :** Léonie Koelsch

**Couverture :** Adobe Stock

**Artwork + mise en page :** Nina Nachez

© Peau Rouge Atelier graphique

**CONTACTS :** T. 03 88 61 73 54

**Publicité :** laure@bibouille.net

**Promotion :** capsulebyisabelle@gmail.com

**Rédaction :** redaction@bibouille.net

**Idées livres :** valerie@bibouille.net

Tous droits de reproduction réservés

**Impression :** GYSS sur papier Magno  
Volume, sans bois, certifié FSC, 90 g

PROCHAINE PARUTION :

Bibouille 114 Mai - juin 2023

BOUCLAGE LE 10 AVRIL 2023

NOS PARTENAIRES



 @bibouille.magazine  
 Magazine Bibouille





**C'EST PARTI  
POUR L'AVENTURE !**



**Première étape :**  
Aidez Pedro le lama à monter à bord  
de **L'Arche de Papy Guy** !



**CANDIDO**  
VRAI EXPÉRIENCE



**BIB**  
ouille

## Un château à découvrir en famille !

**Tout au long de l'année, le château du Haut-Koenigsbourg accueille petits et grands pour des moments d'apprentissage et de convivialité ! Les occasions sont diverses d'explorer l'univers singulier du Moyen Âge de manière ludique et interactive.**

### Les ateliers familles

Durant 2h les familles s'initient à une thématique particulière : bestiaire médiéval, défense d'un château fort, vie quotidienne, Halloween, le printemps, Noël, Carnaval... et bien d'autres thématiques qui permettront de chatouiller les neurones de toute la famille au travers d'activités et de travaux pratiques !

### La visite théâtralisée

Pendant 1h, parents et enfants visitent le château accompagnés de Franz le tavernier, Marguerite la nourrice ou l'un des personnages du Moyen Âge qui vivent au château. Chacun, à sa façon, raconte son histoire, ses anecdotes, sa vie au 15<sup>e</sup> siècle, tout en parcourant le monument. Une véritable immersion dans le Moyen Âge !

Le château propose également tout un programme d'animations pour les familles : spectacle de contes, festival de BD et d'illustration, escape game...

Renseignements et réservation sur  
[haut-koenigsbourg.fr](http://haut-koenigsbourg.fr)



© M. Dossmann - D. Parents - J. Sznajd/CeA - T. Vuano



[haut-koenigsbourg.fr](http://haut-koenigsbourg.fr)  

Château du Haut-Koenigsbourg  
F-67600 Orschwiller  
tél. +33 (0)3 69 33 25 00  
[haut-koenigsbourg@alsace.eu](mailto:haut-koenigsbourg@alsace.eu)